

世界名詩寶庫



萊蒙托夫 詩歌精萃

滕偉 主編

莱蒙托夫诗歌精萃

滕伟 主编

东北朝鲜民族教育出版社

责任编辑:崔炳贤

封面设计:翁立涛

世界名诗宝库 莱蒙托夫诗歌精萃

滕 伟 主编

*

东北朝鲜民族教育出版社出版

长春大学印刷厂印刷 吉林省新华书店发行

787×1092 毫米 4.5 印张 4 插页 80 千字

1993 年 2 月第 1 版 1993 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-5437-1438-8/I·59

印数:1—10000 册

定价:2.30 元

诗人小传

莱蒙托夫，米哈伊尔·尤里耶维奇

(Лермонтов, Михаил Юрьевич, 1814~1841)

俄国诗人。贵族出身。生在莫斯科，幼年丧母，在外祖母家长大。1828年入莫斯科大学附属贵族寄宿学校，开始写诗（叙事诗《切尔克斯人》，1828；《高加索俘虏》，1829；等）。1830年秋升入莫斯科大学政治伦理系；写作抒情诗、叙事诗和剧本《西班牙人》（1830）、《人和情欲》（1830）、《怪人》（1831）。1832年从莫斯科大学退学，入彼得堡近卫军士官学校；坚持写作，写有长篇小说《瓦吉姆》（1832~1834）等作品。1834年毕业后在骠骑兵团当下级军官。1835年首次公开发表作品（浪漫主义叙事诗《哈吉·阿勃列克》），写作剧本《假面舞会》。翌年写作中篇小说《里高夫斯

卡娅公爵夫人》（未完成）和剧本《两兄弟》（未完成）。

1837年1月，普希金逝世，莱蒙托夫写作《诗人之死》一诗，对贵族上流社会杀害伟大诗人的罪行进行愤怒的揭发和控诉。这首诗手抄流传，引起沙俄政府的惶恐。莱蒙托夫被流放高加索。1838年1月返回彼得堡；同年匿名发表叙事诗《唐波夫的税务官夫人》和《商人卡拉施尼科夫之歌》。这时莱蒙托夫的创作已完全成熟，开始写作长篇小说《当代英雄》，并且完成叙事诗《童僧》（1839）等重要作品。1840年2月与法国公使之子巴兰特决斗，因此再度流放高加索。1840年出版《诗集》（收有26首短诗、两篇叙事诗《商人卡拉施尼科夫之歌》和《童僧》）和长篇小说《当代英雄》。别林斯基发表文章，高度评价了莱蒙托夫的创作。1841年6月，莱蒙托夫在与军官马尔登诺夫决斗中被击毙。

莱蒙托夫的创作受普希金和拜伦的影响，具有浓厚的浪漫主义叛逆精神，但缺乏积极的乐观

主义，而充满孤独和哀伤的情调，反映了十二月党人起义失败以后先进贵族知识界的思想情绪。他的抒情诗不仅是诗人个人心灵的记录，而且也反映了一代人痛苦的思想探求。比较典型的有《诗人》（1838）、《沉思》（1838）、《我满怀恐惧地看着未来》（1838）、《既寂寞又悲伤》（1840）、《遗嘱》（1840）等篇。叙事诗《恶魔》（1829—1841）用浪漫主义手法塑造了个人主义的英雄形象，表现出强烈的反抗精神和怀疑主义情绪。后期的某些作品（《波罗金诺》，1837，《祖国》，1841，等）体现了现实主义的倾向。长篇小说《当代英雄》（1838～1840）既塑造了现实主义的“多余的人”的形象，表现出高度心理分析技巧，同时又洋溢着浓厚的浪漫主义气氛。

目 录

诗人小传.....	1
诗人.....	1
独白.....	3
高加索.....	5
孤独.....	7
预言.....	9
乞丐	11
一八三一年六月十一日	13
人生的酒杯	35
自由	37
你是美丽的，我的祖国的田野	40
天使	42

全能至高的上帝创造了我	44
这一天将来到	46
给 д	49
给	51
给自己	53
荣誉	55
人间与天国	57
情歌	59
十四行诗	62
从前我把那一个个甜蜜的吻	64
请听，或许，当着我们永远抛开了	66
你尽可以相信那个永恒的	67
我想生活！我想要尝尝悲哀	69
小舟	71
人生有什么意义	72
帆	75
芦笛	77
诗人之死	81
我在沉思地默默注视	86
囚徒	88

邻居	90
祈祷	92
我不愿意让世上的人们知道	94
请你千万不要讥笑我这预言的悲哀	96
惶恐地瞻望着未来的一切	98
咏怀	100
又苦闷又烦忧	103
女邻	105
被囚的武士	108
因为什么	110
谢	111
云	112
祖国	114
密约	116
叶	118
不是，我这样热爱着的并不是你	120

诗 人

当着拉斐尔充满了灵感，
用生动地画笔即将画完
圣母马利亚神圣的容颜，
醉心于自己精美的艺术，
他猝然倒在圣像的面前！
但这奇异的激动很快地
在他那年青的心中消散，
他困倦乏力，又沉默无言，
渐渐忘却了天国的火焰。

诗人也是这样的：当思想

刚刚放射出光芒，他立即
拿起笔倾吐出全部衷肠，
用琅琅琴声魅惑着人间，
沉入天国之梦，在寂静中
歌唱您、您！他心灵的偶像！
而双颊的烈焰突然冷却，
内心的激荡也渐渐平息，
幻想也终于从面前消亡！
但是心里还长久、长久地
保留着那些最初的印象。

独 白

相信吧，渺小就是人世上莫大的幸运。
渊博的知识、光荣的渴望、卓越的才能
和那对自由的炽烈的热爱，有什么用，
如果是我们根本不能够去享有它们？
我们，北国的子孙，好象是这里的花草，
开花还没有多久，很快地就枯萎雕零……
好象那灰蒙蒙的天空中冬天的太阳，
我们的生活也是这样地昏暗而阴沉。
它那单调的运行也象它一样的地短促……
在祖祖仿佛使人心头感到万分沉重，

窒息得透不过气，心灵也时时在哀伤……
也不知道什么是甜蜜的友谊和爱情，
我们的青春在无谓的风暴中痛苦着，
怨恨的毒素使它很快地蒙上了阴影，
而无情的人生之酒我们只感到苦涩；
任什么都不能给心灵带来一点欢欣

高 加 索

虽然命运在我那一生的朝霞时期，
南国的峰巅啊，就使我同你们分离，
只要到过那里，就不会把它们忘记：
正像爱我祖国的美好的歌曲似地，

我爱高加索。

在我的童年时候，我就失掉了母亲。
但仿佛听见，在那嫣红的黄昏时分，
草原对我重复着那个难忘的声音。
因为这样，我爱它那些高山的峰顶，

我爱高加索。

山谷啊，同你们在一起是多么幸福，
五年飞似的地逝去了：老在想念你们。
在那里我曾见过一双奇妙的眼睛；
想起那迷人的目光，心头便在低吟：

我爱高加索！……

孤 独

孤独中拖着这人生的锁链，
这样子使我们真触目惊心。
分享欢乐这倒是人人情愿——
但是谁也不愿来分尝苦辛。
我独自一人，象空幻的沙皇，
心胸中填满了种种的苦痛，
我眼睁睁看着，岁月梦般地
消逝了，听从着命运的决定；
它们又来了，带着镀过金的、
但依然是那种旧有的幻梦，

我望见了一座孤寂的坟冢，
它等着，为什么还彷徨逡巡？
任何人也不会为这个悲伤，
人们将（这一点我十分相信）
对于我的死亡大大地庆幸，
更甚于祝贺我渺小的诞生……